



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de enero de 2017
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo primer período de sesiones
Temas 32 y 37 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo primer año

Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo internacionales

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Carta de fecha 22 de diciembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia durante el mes de noviembre de 2016 (véase el anexo)*. En el período sobre el que se informa, Armenia violó el régimen de alto el fuego 716 veces y siguió utilizando armas de gran calibre y artillería pesada desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

Como consecuencia de ello, resultó muerto un efectivo de las fuerzas armadas de la República de Azerbaiyán.

La continua ocupación de gran parte del territorio de la República de Azerbaiyán por parte de las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única causa de la escalada de la situación en la línea del frente, así como de las hostilidades y las bajas.

Cuanto antes retire sus tropas la República de Armenia de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, antes se podrán restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador
Representante Permanente

* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



Anexo de la carta de fecha 22 de diciembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for November 2016*

Dates (Weeks)	Direction (locality)	Weapons used	Amount of ceasefire violations	Casualties and damages
1-8 November	Agham district, Azerbaijan			
	Ahmadaghali village	AK/AKM	2	
	Ayag Garvand and Taghibayli villages	AK	3	
	Bash Garvand and Ahmadaghali villages	AK/PKM	2	
	Bash Garvand and Chiragly villages	AK	4	
	Chamanly village	AKM	1	
	Garagashly and Chamanly villages	AK	4	
	Unnamed heights	AK	3	
	Beylagan district, Azerbaijan			
	Garadaghly village	AK/AKM/DShK/PKM	9	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Abdurrahmanly and Shukurbayli villages	AK/PKM	3	
	Ashaghy Veysalli village	AK	2	
	Garakhanbeyli village	AK	4	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK/AKM	11	
	Garvand and Alkhanly villages	AK	2	
	Horadiz village	AK	9	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK/PKM	8	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK/AKM	10	
	Korgan and Shukurbayli villages	AK	5	
	Unnamed heights	AK/PKM	5	
	Yukhary Abdurrahmanly and Shukurbayli villages	AK/AKM/DShK	4	
	Yukhary Abdurrahmanly and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK/PKM	2	
	Yukhary Veysalli village	AK/AKM	4	

Abbreviations: AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; MT, mine thrower; OSV, semi-automatic sniper rifle; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; RPG, handheld anti-tank grenade launcher.

* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates (Weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Amount of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damages</i>
Gazakh district, Azerbaijan				
	Bala Jafarli village	PKM/AKM	3	
	Farahly village	AKM	2	
	Gyzylhajili village	AK	2	
	Musakoy village	PKM	1	
	Unnamed heights	AK/AKM	3	
Gedebey district, Azerbaijan				
	Unnamed heights	AK/AKM	3	
Goranboy district, Azerbaijan				
	Gulustan village	AKM	1	
	Talysh and Borsunlu villages	RPG/AK/AKM	3	
	Talysh and Yenikand villages	PKM/AKM/DShK	5	
	Talysh and Damirchilar villages	AK/AKM	3	
	Talysh and Chayly (Tartar district) villages	AK/AKM/PKM/DShK	4	
	Tapgaragoyunlu village	AK/AKM/PKM	6	
	Unnamed heights	DShK	1	
Jabrayil district, Azerbaijan				
	Chakhirly village	AK	3	
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK	3	
	Nuzgar village and Jojug Marjanli villages	AK/AKM	2	
	Nuzgar village and Lala Ilahi heights	AK	8	
	Nuzgar and Gazakhlar villages	AK/AKM	2	
Khojavand district, Azerbaijan				
	Kuropatkino village	AKM	1	
	Unnamed heights	AK/AKM	5	
Tartar district, Azerbaijan				
	Borsunlu village	AK/AKM/RPG	7	
	Chayly village	AK/AKM/PKM	12	
	Jerabert and Karmiravan villages	AK/AKM	10	
	Levonarkh and Hasangaya villages	PKM/AKM/AK	3	
	Namirlı village	AKM	1	
	Seysulan and Gapanlı villages	AK/AKM	8	
	Tapgaragoyunlu village	AK/AKM	2	
	Unnamed heights	AK/AKM	7	
Tovuz district, Azerbaijan				
	Alibayli village	AKM	1	
	Asrik Jirdakhan	AK	3	
	Kiran village	AK	1	
	Unnamed heights	AKM	2	

<i>Dates (Weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Amount of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damages</i>
9-17 November	Agham district, Azerbaijan			
	Ayag Garvand and Taghibayli villages	AK	4	
	Bash Garvand and Chiragly villages	AK	4	
	Chiragly village	AK	2	
	Garagashly and Chamalny villages	AK	4	
	Javahyrly village	AK	5	
	Kosalar and Ahmadaly village	AK	2	
	Saryjaly village	AK/DShK	9	
	Shuraabad village	AK	1	
	Shyrvanly village	AK	6	
	Shykhlar village	AK	1	
	Yusifjanly and Gymaddynly villages	AK	3	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Abdurrahmanly and Shukurbayli villages	AK	5	
	Ashaghy Seyidahmadly and Alikhanly villages	AK	2	
	Garakhanbeyli village	AK	4	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	1	
	Garvand village	AK	1	
	Gorgan village	AK	1	
	Horadiz village	AKM/AK	7	1 serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AKM/AK	7	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	3	
	Korgan and Shukurbayli villages	AK	5	
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK	1	
	Unnamed heights	AK	3	
	Yukhary Abdurrahmanly and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	4	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	AKM	2	
	Gaymagly village	AKM/OSV	8	
	Gyzylhajili village	AKM	2	
	Kemerli village	AKM	3	
	Mehdili village	AK	2	
	Unnamed heights	AK	2	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK/60mm MT/DShK	7	
	Goranboy district, Azerbaijan			

<i>Dates (Weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Amount of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damages</i>
	Talysh and Borsunlu villages	60mm and 82mm MT/ AKM		2
	Tapgaragoyunlu village	AKM/60mm, 82mm, 120mm MT		11
	Unnamed heights	AKM/AK/60mm MT		17
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK		2
	Nuzgar village and Lala Ilahi heights	AK/AKM		3
	Unnamed heights	AK		3
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AK/AKM		5
	Unnamed heights	AK/AKM		8
	Tartar district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK/AKM/60mm and 82mm MT		7
	Chayly village	AK/AKM		22
	Jerabert and Karmiravan villages	DShK/AK/AKM/ OSV-96		23
	Levonarkh and Hasangaya villages	AK/AKM		3
	Seysulan and Gapanli villages	AK/AKM		6
	Tapgaragoyunlu village	AKM		1
	Unnamed heights	AK/60mm and 82mm MT/AKM		18
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Aghdam village	AK/AKM		3
	Aghbulag village	AK		6
	Alibayli village	AKM		3
	Hajihasanli village	AKM		1
	Kokhanabi village	AK		2
	Munjuglu village	AK/AKM		4
	Yanigli village	AKM		1
18-26 November	Agham district, Azerbaijan			
	Bash Garvand village	AK		5
	Chiragly village	AK		1
	Javahyrly village	AKM		3
	Kosalar and Ahmadaly village	AK		1
	Merzili village	AK		4
	Saryjaly village	AK		1
	Shuraabad village	AK		2
	Shyrvanly village	AK		3
	Shykhlar village	AK		4

<i>Dates (Weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Amount of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damages</i>
Fizuli district, Azerbaijan				
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	6	
	Ashaghy Seyidahmadly and Alikhanly villages	AK	2	
	Ashaghy Veysally village	AK	1	
	Garakhanbeyli village	AK	3	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	1	
	Horadiz village	AK	7	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK/AKM	4	
	Unnamed heights	AK	4	
Gazakh district, Azerbaijan				
	Ashaghy Askipara village	AK	1	
	Farahli village	AKM/AK	4	
	Gaymagly village	DShK/AK	2	
	Gushchu Ayrum village	AK	3	
	Gyzylhajili village	AK/AKM	3	
	Kemerli village	AK/PKM	2	
	Unnamed heights	AK/AKM	6	
Gedebey district, Azerbaijan				
	Garaveller village	AKM	1	
	Unnamed heights	AK	1	
Goranboy district, Azerbaijan				
	Tapgaragoyunlu village	AK/AKM	6	
	Unnamed heights	AK	16	
Jabrayil district, Azerbaijan				
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	PKM/AK	2	
	Nuzgar village and Lala Ilahi height	AK	5	
	Unnamed heights	AK	3	
Khojavand district, Azerbaijan				
	Kuropatkino village	AK/AKM	6	
	Unnamed heights	AK/AKM	4	
Tartar district, Azerbaijan				
	Chayly village	AK	13	
	Chyragly village	AK	1	
	Jerabert and Karmiravan villages	AK/PKM/DShK	24	
	Levonarkh village	AK/AKM	5	
	Nemirli village	PKM	1	
Tovuz district, Azerbaijan				
	Aghbulag village	AK	4	
	Kokhanabi village	AK	2	

<i>Dates (Weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Amount of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damages</i>
	Munjuglu village	AKM		1
27-30 November	Agham district, Azerbaijan			
	Garagashly and Chamanly villages	AK		2
	Merzili village	AK		1
	Novruzlu village	AKM		2
	Saryjaly village	AK		1
	Shykhlar village	AK/AKM		4
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK		6
	Ashaghy Seyidahmadly and Alikhanly villages	RPG		1
	Garakhanbeyli village	AK/DShK		7
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK		1
	Horadiz village	AK		3
	Korgan and Shukurbayli villages	AK		2
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK		1
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK/RPG		4
	Unnamed heights	AK/AKM		3
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Gyzylhajili village	AK		2
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Tapgaragoyunlu village	AK		1
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK		1
	Nuzgar village and Lala Ilahi heights	AK		1
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	RPG/AKM		5
	Unnamed heights	AK		2
	Tartar district, Azerbaijan			
	Chayly village	AK		1
	Jerabert and Karmiravan villages	AK/AKM		6
	Levonarkh village	AK		1
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Aghbulag village	AK/AKM		3
	Aghdam village	AKM		3
	Alibayli village	AKM		1
	Kokhanabi village	AKM		2
	Munjuglu village	AKM		1